

第64/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2002號法律第四條第一款、九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款及第10/2000號法律第四十條第一款的規定，作出本批示。

核准廉政公署二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$ 69,882,000.00（澳門幣陸仟玖佰捌拾捌萬貳仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零三年三月三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e n.º 1 do artigo 40.º da Lei n.º 10/2000, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 69 882 000,00 (sessenta e nove milhões, oitocentas e oitenta e duas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

3 de Março de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

廉政公署二零零三年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção
para o ano económico de 2003

收入預算

Orçamento das receitas

經濟分類 Classificação económica		撥款 Dotação
編號 Código	收入項目 Designação das receitas	
	經常收入 Receitas correntes	\$ 54,103,000.00
04-00-00	財產之收益 <i>Rendimento da propriedade</i>	
04-03-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	\$ 100,000.00
05-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-01	特區預算轉移 <i>Transferência do Orçamento da Região</i>	\$ 54,000,000.00
05-01-02	其他轉移 <i>Outras transferências</i>	\$ 1,000.00
06-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	
06-03-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	
06-03-02	轉讓本身資產所得 <i>Produto da alienação de bens próprios</i>	\$ 1,000.00
08-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-01-00	不定和未列明收入 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	\$ 1,000.00

經濟分類 Classificação económica		撥款
編號 Código	收入項目 Designação das receitas	Dotação
	資本收入 Receitas de capital	\$ 15,779,000.00
13-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00	上年度管理結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 15,778,000.00
14-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 1,000.00
	總收入 <i>Total de receitas</i>	\$ 69,882,000.00

開支預算
Orçamento das despesas

經濟分類 Classificação económica		撥款
編號 Código	開支項目 Designação das despesas	Dotação
	經常開支 Despesas correntes	\$ 61,562,000.00
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	\$ 40,236,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 20,700,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 70,000.00
01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	\$ 5,300,000.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 5,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	\$ 1,100,000.00
01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 25,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	\$ 1,000,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 500,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 4,200,000.00

經濟分類 Classificação económica		撥款
編號 Código	開支項目 Designação das despesas	Dotação
01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	\$ 430,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 2,600,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 2,500,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 5,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 51,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 880,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	\$ 10,000.00
01-02-10-00-02	各項補助——現金——租賃津貼 a) Abonos diversos — Numerário — Subsídios para arrendamento a)	\$ 40,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	\$ 50,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 220,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 150,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 120,000.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 50,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 200,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 30,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 14,461,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 100,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$ 10,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 200,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 500,000.00

經濟分類 Classificação económica		撥款 Dotação
編號 Código	開支項目 Designação das despesas	
02-02-00-00	非耐用品	
	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃料及潤滑劑	\$ 96,000.00
	Combustíveis e lubrificantes	
02-02-03-00	彈藥、爆炸品及花炮	\$ 250,000.00
	Munições, explosivos e artificios	
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 400,000.00
	Consumos de secretaria	
02-02-07-00	其他非耐用品	\$ 260,000.00
	Outros bens não duradouros	
02-03-00-00	勞務之取得	
	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 1,200,000.00
	Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-02-00	設施之負擔	
	Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費	\$ 700,000.00
	Energia eléctrica	
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 2,020,000.00
	Outros encargos das instalações	
02-03-03-00	衛生負擔	\$ 30,000.00
	Encargos com a saúde	
02-03-04-00	資產租賃	\$ 4,075,000.00
	Locação de bens	
02-03-05-00	交通及通訊	
	Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費	\$ 410,000.00
	Transportes por motivo de licença especial	
02-03-05-02	其他原因之交通費	\$ 300,000.00
	Transportes por outros motivos	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 600,000.00
	Outros encargos de transportes e comunicações	
02-03-06-00	招待費	\$ 140,000.00
	Representação	
02-03-07-00	廣告及宣傳	\$ 2,000,000.00
	Publicidade e propaganda	
02-03-08-00	各項特別工作	\$ 270,000.00
	Trabalhos especiais diversos	
02-03-09-00	未列明之負擔	
	Encargos não especificados	
02-03-09-00-02	其他未列明之負擔	\$ 200,000.00
	Outros encargos não especificados	
02-03-09-00-03	培訓活動開支	\$ 700,000.00
	Despesas com acções de formação	
04-00-00-00	經常轉移	\$ 2,670,000.00
	Transferências correntes	
04-01-00-00	公營部門	
	Sector público	
04-01-02-00	自治基金組織	
	Fundos autónomos	

經濟分類 Classificação económica		撥款 Dotação
編號 Código	開支項目 Designação das despesas	
04-01-02-01	退休基金	
	Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休補償	\$ 2,400,000.00
	Compensação para a aposentação	
04-01-02-01-02	撫恤補償	\$ 250,000.00
	Compensação para a sobrevivência	
04-02-00-00	私人機構 a)	\$ 20,000.00
	Instituições particulares a)	
05-00-00-00	其他經常開支	\$ 4,195,000.00
	Outras despesas correntes	
05-02-00-00	保險	
	Seguros	
05-02-01-00	人員	\$ 70,000.00
	Pessoal	
05-02-02-00	物料 a)	\$ 30,000.00
	Material a)	
05-02-04-00	車輛	\$ 30,000.00
	Viaturas	
05-04-00-00	雜項	
	Diversas	
05-04-00-00-01	第10/2000號法律第三十三條之費用負擔	\$ 3,000,000.00
	Encargos nos termos do artigo 33.º da Lei n.º 10/2000	
05-04-00-00-12	第62/98/M號法令第三條第五款所指選擇之補償	\$ 40,000.00
	Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款	\$ 25,000.00
	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	
05-04-00-01	備用撥款	\$ 1,000,000.00
	Dotação provisional	
	資本開支	
	Despesas de capital	
07-00-00-00	投資	\$ 8,320,000.00
	Investimentos	
07-09-00-00	運輸物料	\$ 120,000.00
	Material de transporte	
07-10-00-00	機械及設備	
	Maquinaria e equipamento	
07-10-00-00-01	資訊設備	\$ 400,000.00
	Equipamento de informática	
07-10-00-00-02	偵查設備	\$ 5,300,000.00
	Equipamento de investigação	
07-10-00-00-03	其他機械及設備	\$ 2,500,000.00
	Outra maquinaria e equipamento	
	總支出	\$ 69,882,000.00
	<i>Total das despesas</i>	

a) 未有載入二零零二年預算的項目

a) Rubrica não inscrita no orçamento de 2002.

二零零三年二月二十七日於廉政公署

廉政專員 張裕

Comissariado contra a Corrupção, em Macau, aos 27 de Fevereiro de 2003. — O Comissário, Cheong U.

廉政公署部門人員配備表

(八月二十一日第 31/2000 號行政法規第三十一條所指者)

Dotação de pessoal do Serviço do Comissariado contra a Corrupção

(a que se refere o artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, de 21 de Agosto)

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職 / 職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia	---	辦公室主任 Chefe de gabinete	1
	---	顧問 / 技術顧問 Assessor/Técnico agregado	6
	---	廳長 Chefe de departamento	2
	---	總調查主任 Investigador-chefe geral	5
	---	處長 Chefe de divisão	2
	高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior
高級資訊技術員 Técnico superior de informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	2
翻譯員 Intérprete-tradutor	---	翻譯員 Intérprete-tradutor	3
私人秘書 Secretário pessoal	---	私人秘書 Secretário pessoal	2
辦公室助理 Adjunto de gabinete	---	辦公室助理 Adjunto de gabinete	1
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	1
調查員 Investigador	---	調查員 Investigador	27
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	10
		公關督導員 Assistente de relações públicas	2
		資訊督導員 Assistente de informática	2
行政人員 Administrativo	5	文員 Oficial administrativo	5
工人及助理員 Operário e auxiliar	1 至 3 1 a 3	工人及助理員 Operário e auxiliar	10
		總人數： Total	96